

ACAMPA

POLA PAZ E O DEREITO A REFUXIO

Deseño: Aítana Tubío.
Galego: Begoña Méndez.
Inglés: Pilar Subías

ACAMPA
POLA PAZ E O DEREITO A REFUXIO

A cotío recibimos informacións de acontecementos graves que nos impactan: guerras, fame, escravitude, paro, violencia, exclusión... e que provocan o éxodo de millóns de persoas. Seres humanos que foxen da dor, o sufrimento e a morte, buscando refuxio.

A Diario recibimos informaciones de acontecimientos graves que nos impactan: guerras, hambre, esclavitud, paro, violencia, exclusión... que provocan el éxodo de millones de personas. Seres humanos que huyen del dolor, el sufrimiento y la muerte, buscando refugio.

Daily, we learn about events that leave a mark on us: war, hunger, slavery, unemployment, violence, exclusion... causing the exodus of millions of people. Humans that flee from pain, suffering, death, seeking refuge.



© Juan Medina

POLA PAZ E O DEREITO A REFUXIO 5

Somos moitas as persoas que **queremos**
actuar pero non sempre sabemos cómo.

Con esa intención nace **A CAMPA**

Somos muchas las persoas que queremos actuar
pero no siempre sabemos cómo.

Con esta intención nace **A CAMPA**

Lots of us would like to do something but don't
always know how.

With this intention born **A CAMPA**



© Xosé Abad

POLA PAZ E O DEREITO A REFUXIO 7

A/CAMPA é unha **iniciativa**
ciudadá sen fins de lucro integrada por
colectivos sociais, culturais, educativos,
veciñais, políticos, sindicais, artísticos,
de **persoas solidarias**, de institucións e
empresas con responsabilidade social...

A/CAMPA es una iniciativa ciudadana sin fines de lucro integrada por colectivos sociales, culturales, educativos, vecinales, políticos, sindicales, artísticos, de personas solidarias, de instituciones y empresas con responsabilidad social..

A/CAMPA is a citizen initiative. It is a nonprofit organization, composed of groups of differing backgrounds; social, cultural, educational, neighborhood, political, Trade Unions, artistic, caring people, institutions and businesses with social responsibility.



ACAMPA ten como obxectivo a
defensa dos **Dereitos Humanos, o Dereito
Internacional Humanitario e o Dereito a
Refuxio.**

ACAMPA tiene como objetivo la
defensa de los Derechos Humanos,
el Derecho Internacional
Humanitario y el Derecho a
Refugio.

ACAMPA has as its objective the
defense of Human Rights,
International Humanitarian Rights
and the Right to Refuge.



© Ricardo García Vilanova

POLA PAZ E O DEREITO A REFUXIO





abre un espacio de encontro para
buscar respostas **colectivamente.**

ACAMPA abre un espacio de
encuentro para buscar respuestas
colectivamente.

ACAMPA opens a meeting space
to seek answers collectively.

ACAMPA
POLA PAZ E O DEREITO A REFUXIO



ACAMPA afonda nas causas dos acontecementos,
para **contrastar a información.**

ACAMPA

profundiza en las causas de los
acontecimientos, para contrastar
la información.

ACAMPA

delves into the causes of events,
for contrast and verification
purposes.



© Xosé Abad

POLA PAZ E O DEREITO A REFUXIO

A CAMPA

é un simbólico «campo de persoas refuxiadas» instalado na Coruña do 15 ao 18 de xuño do 2017.

Podemos participar de moitos

xeitos: montando unha tenda de campaña como expresión de compromiso **coa paz e o dereito a refuxio**, e nas diferentes actividades que se levarán a cabo no campamento e ao longo do ano.



ACAMPA

es un simbólico «campo de personas refugiadas» instalado en La Coruña del 15 al 18 de junio de 2017. Podemos participar de muchas maneras: montando una tienda de campaña como expresión de compromiso con la paz y el derecho a refugio, y en las diferentes actividades que se llevarán a cabo en el campamento y a lo largo del año.

ACAMPA

will host a symbolic “refugee camp” in A Coruña from 15 to 18 June, 2017. You can participate in setting up a tent as an expression of your commitment to peace and the right to shelter.

ACAMPA

POLA PAZ E O DEREITO A REFUXIO



ACAMPA
promove a **participación**
e a implicación.

ACAMPA
promueve la participación
y la implicación.

ACAMPA
encourages involvement
and participation.



© Xosé Abad

POLA PAZ E O DEREITO A REFUXIO

A CAMPA

é un encontro cidadán activo no que contamos coa participación das persoas protagonistas, das vítimas, ONGs, de xornalistas; proxeccións, fotografía, música, teatro, pallasos..., eventos artísticos de todo tipo.

Tamén visitas guiadas para saber como é un campo de persoas refuxiadas, para entender mellor as verdadeiras causas da guerra.

ACAMPA

es un encuentro ciudadano activo en el que contamos con la participación de las personas protagonistas, de las víctimas, ONGs, de periodistas; proyecciones, fotografía, música, teatro, payasos... eventos artísticos de todo tipo. También visitas guiadas para saber como es un campo de personas refugiadas, para entender mejor las verdaderas causas de la guerra.

ACAMPA

is an active social encounter, with participation from the protagonists: victims, NGOs, journalists; we offer projection of films, photography, music, theater, clowns ... art events of all kinds. Also provides guided visits to further understand the environment of a refugee field. To understand the real causes of war.





QUÉN PODE PARTICIPAR:

Acampa facilita a participación cidadá, cada persoa achega a súa enerxía, a súa capacidade e a súa opinión xunto con: ONGs, asociacións, organizacións políticas, sindicatos, institucións, grupos informais, empresas con responsabilidade social, colectivos profesionais, etc.

CÓMO:

inscribíndote na web [acampa
www.acampa.eu](http://acampa.eu)

INSCRIBÍNDOTE NO CORREO:
acampa@acampa.eu

CÓMO PODES PARTICIPAR ACTIVAMENTE:

Montando a túa tenda de campaña nas datas e lugares habilitados pola organización.

(A tenda é un símbolo de rebeldía que podes tunear ao teu xeito, dentro das normas éticas de ACAMPA) Facendo música, teatro, fotografía, cine, humor, poesía...

Se tes algunha habilidade coa que queiras participar, se tes algunha idea que propor, faino na web www.acampa.eu

Podes colaborar cunha axuda económica, que será empregada na súa totalidade para apoiar os intereses e necesidades das persoas refuxiadas.

Para facer doacións ponte en contacto no correo: acampa-ccg@acampa.eu

(Acampa non ten fins de lucro)

ACAMPA
POLA PAZ E O DEREITO A REFUXIO

QUIÉN PODE PARTICIPAR:

Acampa facilita la participación ciudadana, cada persona aporta su energía, su capacidad y su opinión junto con: ONGs, asociaciones, organizaciones políticas, sindicatos, instituciones, grupos informales, empresas con responsabilidad social, colectivos profesionales, etc.

CÓMO:

Inscribiéndote en la web [acampa](http://acampa.eu)

www.acampa.eu

Inscribiéndote en el correo:

acampa@acampa.eu

CÓMO PUEDES PARTICIPAR ACTIVAMENTE:

Montando tu tienda de campaña en las fechas y lugares habilitados por la organización.(La tienda es un símbolo de rebeldía que puedes tunear a tu manera, dentro de las normas éticas de Acampa) Haciendo música, teatro, fotografía, cine, humor, poesía...

Si tienes alguna habilidad con la que quieras participar, se tienes alguna idea que proponer, hazlo en la web www.acampa.eu

Puedes colaborar con una ayuda económica, que será empleada para apoyar los intereses y necesidades de las personas refugiadas.

Para hacer donaciones ponte en contacto en el correo:

acampa-ccg@acampa.eu

(Acampa no tiene fines de lucro)

WHO CAN ACTIVELY PARTICIPATE:

Acampa facilitates citizen participation: each person collaborating with their individual energy, skill and opinion with: NGOs, Associations, Political organizations, unions, Institutions, informal groups, companies with Social Responsibility, professional collectives, etc.

HOW:

Register:

www.acampa.eu

Subscribe:

acampa@acampa.eu

HOW YOU CAN ACTIVELY PARTICIPATE:

Simply by pitching your tent on the dates and places authorized by the organization. (A tent is a symbol of rebellion that you can customize anyway you like, within the ethical Acampa standards)

If you play music, do theater, photography, film, humor, poetry... or any skill that you would like to participate with. Please make a proposal at: www.acampa.eu

You can assist financially. The funds will be used to support the interests and needs of refugees.

To make donations you can contact in the mail: acampa-ccg@acampa.eu

(Acampa is a nonprofit organization)

ACAMPA
POLA PAZ E O DEREITO A REFUXIO



é unha una iniciativa da Plataforma das ONGs, Organizaci^óns y Persoas que conforman **Coruña Contra a Guerra.**

es una iniciativa de la Plataforma de las ONGs, Organizaciones y Personas que conforman Coruña Contra la Guerra.

It is an initiative of the Platform of NGOs, Organizations and People that conform Coruña Against the War.

ACAMPA
POLA PAZ E O DEREITO A REFUXIO

ACAMPA

POLA PAZ E O DEREITO A REFUXIO



**Deputación
DA CORUÑA**

Chegar a cada concello,
estar con cada persoa.



**Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña**

